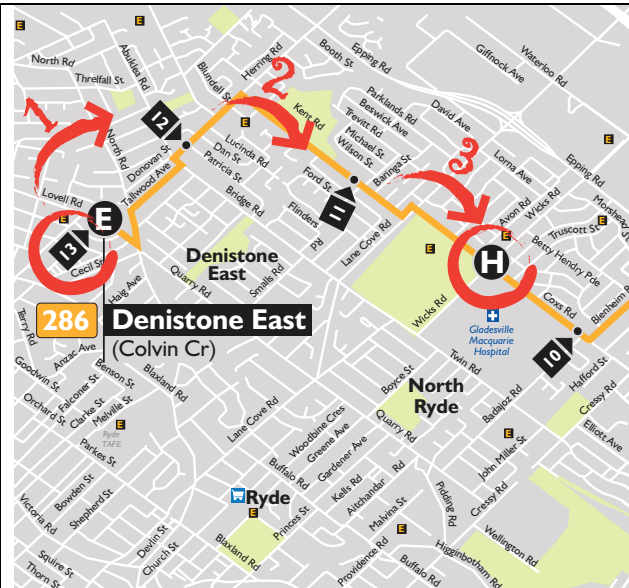
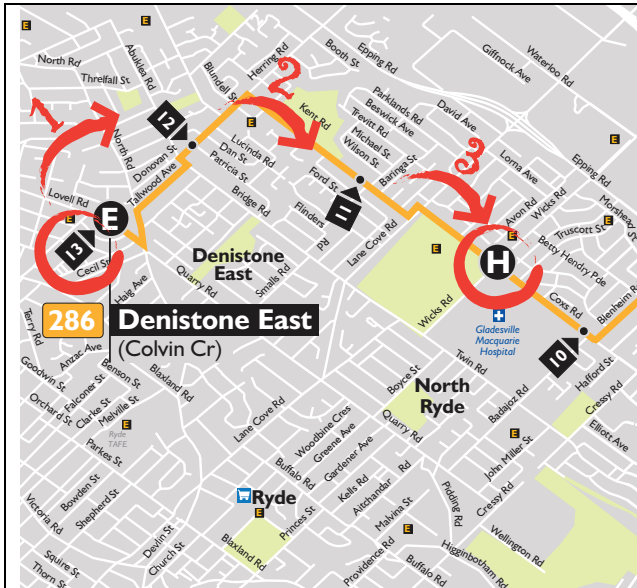


English	Korean
PrePay	선불 (PrePay)
PrePay simply means buying a ticket before you travel. Sydney Buses drivers do not sell tickets on board PrePay-only routes or at PrePay-only bus stops.	선불이란 탑승 전에 티켓을 구입하는 것을 말합니다. 시드니 버스의 운전기사들은 선불 전용 노선 또는 선불 전용 버스 정류장에서는 운행 중 티켓을 판매하지 않습니다.
Sydney Buses' PrePay program helps speed up boarding times at bus stops and improve the on-time reliability of bus services. There are now over 45 PrePay-only routes and over 150 PrePay-only bus stops in the Sydney Buses network.	시드니 버스의 선불 제도는 정류장에서 승객들의 승차 시간 단축과 버스의 정시 운행에 도움이 됩니다. 현재 시드니 버스는 45개 이상의 선불 전용 노선과 150개 이상의 선불 전용 버스 정류장에서 운행되고 있습니다.
You must have a ticket before you board a Sydney Buses PrePay-only route or when you board any bus at a PrePay-only bus stop.	시드니 버스의 선불 전용 노선에 탑승하기 전, 혹은 선불 전용 버스 정류장에서 버스에 승차할 때는 티켓을 소지해야 합니다.
You can buy a ticket from any of over 1,500 ticket outlets across metropolitan Sydney including newsagents, convenience stores, tobacconists and Australia Post Shops.	티켓은 가판대, 편의점, 담배 가게, 호주 우체국을 비롯하여 시드니 도심 전역의 1,500개 넘는 매점소 어디거나 구입할 수 있습니다.
How to calculate the fare for your trip	버스 요금 계산 방법
Public bus services fare is based on the number of 'sections' travelled. A 'section' covers a distance of about 1.6km. Printed bus timetable (available on-line at www.sydneybuses.info , at TransitShops and ticket outlets) shows the sections on the bus route map. Count each section(s) you travel in (part of a section travelled in is counted as one section) to calculate your fare.	공공 버스 요금은 몇 '구간'을 이동하는지에 따라 정해집니다. 여기서 '구간'이란 약 1.6km의 거리를 말합니다. 버스 노선도의 구간은 버스 시간표 인쇄물에 나와 있으며, 시간표는 www.sydneybuses.info 에서 온라인으로 보거나 트랜짓샵(TransitShop)과 매점소에서 구하실 수 있습니다. 이동하는 구간의 수를 세어 요금을 계산하면 됩니다. (구간의 일부만 이동해도 한 구간으로 간주합니다.)
For example	예시



Taking route 286 from Denistone East (Colvin Cr) terminus and getting off at the corner of Cox Rd and Wicks Rd means you will travel three section points and will need a MyBus 2 ticket. This is calculated as follows: from Colvin Cr (section 13), you travel one section to Herring Rd nr Bridge Rd (section 12); then another section to Kent Rd nr Milroy St (section 11); then part of the section between section 11 and 10 (Coxs Rd nr Badajoz Rd), which is counted as one section.

Denistone East (Colvin Cr) 종점에서 286번 노선을 타서 Cox Rd와 Wicks Rd의 코너에서 내린다면, 3개 구간점을 지나며 마이버스 2 티켓이 필요하게 됩니다. 계산 방법은 다음과 같습니다. Colvin Cr(13번 구간)에서 Bridge Rd 근처의 Herring Rd(12번 구간)까지 한 구간을 이동한 다음, Milroy St 근처의 Kent Rd(11번 구간)까지 또한 구간을 이동합니다. 그런 다음 11번과 10번 구간 사이(Badajoz Rd 근처의 Coxs Rd) 구간의 일부를 이동합니다(한 구간으로 간주).

Alternatively, visit www.131500.com.au or phone Transport Info 131500 for the right fare for your trip, ticket options and ticket outlet locations.

13 15 00번 교통 정보 안내(Transport Info)에 문의하거나, 웹사이트 www.131500.com.au를 방문하면 정확한 요금과 티켓 종류, 매표소 위치를 알 수 있습니다.

PrePay tickets include:	선불 티켓의 종류:
MyBus TravelTen	마이버스 트레블텐 (MyBus TravelTen)
<ul style="list-style-type: none"> • Ticket with 10 rides for the price of 8 rides - saves 20% compared to single ride tickets. • Can be kept indefinitely – expires only after all 10 rides have been used. • Can be used to pay for a companion – just dip your ticket the number of times required for the trip, for each person travelling • MyBus 1, 2 and 3 TravelTen Adult and Concession tickets are available depending on the number of sections (distance) travelled. 	<ul style="list-style-type: none"> • 8회 승차 금액으로 10회 승차할 수 있는 티켓 – 1회 승차 티켓 대비 20% 절약 • 무기한 보관 가능 – 10회 승차 기회가 모두 이루어진 이후에야 만료 • 동승자 차비 지불 가능 – 동승자 수에 맞춰 티켓을 필요한 만큼 넣었다 빼면 됩니다. • 몇 구간(거리)을 이동하는지에 따라 마이버스 1, 2, 3의 트레블텐 성인 및 할인 티켓을 이용할 수 있습니다.
If you use a MyBus TravelTen on Sydney Buses, simply dip the ticket in the green ticket validator on board the bus. If you also use your MyBus TravelTen ticket on private buses, give your ticket to the bus driver for validation.	시드니 버스에서 마이버스 트레블텐 티켓을 사용하는 경우에는 버스에 탑승하여 녹색 개찰기에 티켓을 넣었다 빼십시오. 사설 버스에서 마이버스 트레블텐 티켓을 사용하는 경우에도 버스 기사에게 티켓을 주어 사용 확인을 받으십시오.
Ticket is only valid for a combined total of 10 trips indicated by the printing on the back of the ticket (on Sydney Buses) and/ or marks made by bus drivers (on private buses).	티켓은 시드니 버스의 경우 티켓 뒷면의 승차 프린트를, 사설 버스의 경우 버스 기사가 체크한 표시를 합하여 총 10회에 한해 유효합니다.
Hint: If you are connecting to any Sydney Buses or private buses services in the CBD, a MyBus 1 TravelTen will come in handy. It can be used for longer bus trips by dipping the ticket the number of times required for the longer trip. Please ask the bus driver how many dips are required. This is not the cheapest option but maybe the most convenient if you travel infrequently.	유용한 정보: 중심업무지구(CBD)에서 시드니 버스나 사설 버스의 연결편을 이용하는 경우에는 마이버스 1 트레블텐이 유용합니다. 이 티켓을 가지고 더 먼 거리를 여행할 때는 장거리 여행에 필요한 횟수만큼 티켓을 넣었다 빼면 됩니다. 티켓을 몇 번 넣었다 빼야 하는지는 버스 기사에게 물어 보십시오. 버스를 자주 타는 경우가 아니라면, 가장 저렴하지는 않아도 가장 편리한 방법일 것입니다.
MyMulti	마이멀티 (MyMulti)
MyMulti tickets are valid for unlimited travel (including transfers) on	마이멀티 티켓은 그레이터 시드니(Greater Sydney) 전 지역*을

<p>Sydney Buses, private buses and government ferries in the entire Greater Sydney area*, plus one of three CityRail travel zones.</p>	<p>지나는 시드니 버스, 사설 버스, 공영 페리는 물론, 시티레일(CityRail) 여행 구간 3개 중 한 구간에서 무제한으로 사용(환승 포함)할 수 있습니다.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • MyMulti 1, 2 and 3 Adult and Concession tickets are available depending on train travel zone covered by the ticket. • If you travel a lot on buses, the best ticket is a MyMulti 1. The ticket is valid for unlimited travel, including transfers, on all government and private buses and government ferries in the entire Greater Sydney area*, as well as train travel within the areas bounded by Bondi Junction, Chatswood, Croydon, Canterbury, Bardwell Park and Rockdale Stations. • MyMulti 1, 2 and 3 are available as Weekly, Monthly, Quarterly and Yearly tickets. MyMulti Weeklies are sold at ticket resellers, TransitShops in the CBD, CityRail and Sydney Ferries ticket windows. MyMulti Monthly, Quarterly and Yearly tickets are sold only from CityRail stations or online at www.cityrail.info or www.131500.com.au • MyMulti Day Pass is a MyMulti 3 ticket that is valid for one day only. It is valid for unlimited travel anywhere on CityRail trains, buses and government ferries within the entire greater Sydney area*. 	<ul style="list-style-type: none"> • 티켓에 해당하는 열차 여행 구간에 따라 마이멀티 1, 2, 3의 성인 및 할인 티켓이 판매됩니다. • 버스를 많이 타고 다니는 경우에는 마이멀티 1 티켓이 가장 좋습니다. 이 티켓은 그레이터 시드니 전 지역*에서 운행되는 모든 공영 및 사설 버스와 공영 페리는 물론, 본다이 정션(Bondi Junction), 채스우드(Chatswood), 크로이든(Croydon), 캔터베리(Canterbury), 바드웰 파크(Bardwell Park), 락데일(Rockdale)과 같은 기차역에서 무제한으로 사용(환승 포함)할 수 있습니다. • 마이멀티 1, 2, 3은 주간(Weekly), 월간(Monthly), 분기(Quarterly) 및 연간(Yearly) 티켓으로 제공됩니다. 마이멀티 주간 티켓은 티켓 판매업체, 중심업무지구(CBD)의 트랜짓샵(TransitShop), 시티레일, 시드니 페리(Sydney Ferries) 티켓 창구에서 판매합니다. 마이멀티 월간, 분기, 연간 티켓은 시티레일 기차역이나 온라인으로는 www.cityrail.info 또는 www.131500.com.au에서만 판매합니다. • 마이멀티 일일 패스는 하루 동안만 유효한 마이멀티 3 티켓입니다. 그레이터 시드니 전 지역* 내에서 운행되는 시티레일 기차, 버스, 공영 페리 어디서나 무제한 사용이 가능합니다.
<p>MyBus Single</p>	<p>마이버스 편도</p>
<ul style="list-style-type: none"> • MyBus Single Adult and Concession tickets are available for 	<ul style="list-style-type: none"> • 마이버스 편도 성인 및 할인 티켓은 일회성 여정에

<p>one-off trips.</p> <ul style="list-style-type: none"> • MyBus 1, 2 and 3 tickets are available depending on the number of sections (distance) travelled. • Pensioners going on a short trip (up to about 3.2km away) can buy a MyBus Single or TravelTen Concession ticket instead of the Pensioner Concession Ticket. • If you are planning a return trip, buy two single tickets or consider using a MyBus TravelTen. 	<p>이용할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 이동하는 구간(거리)의 수에 따라 마이버스 1, 2, 3 티켓을 이용할 수 있습니다. • 최고 3.2km 정도의 단거리를 여행하는 연금수령자는 연금수령자 할인 티켓 대신 마이버스 편도 또는 트레블텐 할인 티켓을 구입해도 됩니다. • 왕복 여행을 계획하고 있다면, 편도 티켓 2장을 구입하거나 마이버스 트레블텐 이용을 고려해 보십시오.
<p>Pensioner Excursion Ticket (PET)</p>	<p>연금수령자 여행 티켓(PET)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Unlimited all day travel* on Sydney Buses, private buses, government ferries and CityRail trains around Sydney, Newcastle and outer metropolitan areas. • Only holders of valid Pensioner, Senior and War Widow/er Cards can use this ticket. • PETs purchased from ticket resellers and TransitShops become active only on the day of use. Tickets purchased from CityRail or Sydney Ferries ticket vending machines/ windows are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> • 시드니, 뉴캐슬, 도심 외곽 지역을 운행하는 시드니 버스, 사설 버스, 공영 페리, 시티레일 기차를 하루 종일 무제한 승차*할 수 있는 티켓입니다. • 이 티켓은 연금수령자, 노인, 전사자 배우자 카드를 소지한 승객만이 사용할 수 있습니다. • 티켓 판매업체와 트랜짓샵에서 구입한 PET는 사용 당일에 효력이 발생하게 됩니다. 시티레일 또는 시드니 페리 티켓 판매기/판매 창구에서 구입한 티켓은 구입일에 효력이 발생합니다.
<p>*Note: On CityRail’s Airport Line, additional station access fee applies for travel to or from the Domestic and International Airport Stations whilst regular fare applies for travel to or from Mascot and Green Square Stations. MyMulti tickets are not valid on harbour cruises and tourist, special event or charter buses.</p>	<p>*참고: 시티레일의 공항 노선에서는 마스코트(Mascot)와 그린스퀘어(Green Square) 역을 오갈 때 일반 요금이 적용되는데 반해, 국내 공항과 국제 공항 역을 오갈 때는 추가 이용료가 적용됩니다. 마이멀티 티켓은 하버 크루즈와 관광 버스, 특별 이벤트 또는 전세 버스에서는 유효하지 않습니다.</p>
<p>Where to buy your ticket</p>	<p>티켓 구입처</p>
<p>Ticket resellers</p>	<p>티켓 재판매업체</p>
<p>These are independently-run businesses and have their own trading</p>	<p>티켓 재판매업체는 독자적 운영 업체로, EFTPOS 또는</p>

<p>practices including charging additional fee on EFTPOS or credit purchases of bus tickets.</p>	<p>신용카드로 버스 티켓을 구매할 때 추가 수수료를 부과하는 등의 자체 영업 정책을 가지고 있습니다.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ticket availability at these outlets depends on local demand and the order-delivery schedule based on the ticket reseller's location. • There area over 1,500 ticket resellers in the Sydney metropolitan and outer metropolitan areas, including Australia Post Shops. Look for the MyZone sign at these outlets. • Tickets sold at ticket resellers are open-dated. Tickets become active from the date of first use. 	<ul style="list-style-type: none"> • 이 같은 판매처의 티켓 판매 여부는 지역 수요와 재판매업체의 위치에 따른 주문-공급 일정에 따라 다릅니다. • 시드니 도심과 도심 외곽 지역에는 호주 우체국을 포함하여 1,500개가 넘는 티켓 재판매업체가 있습니다. MyZone 간판이 걸린 곳을 찾으시면 됩니다. • 티켓 재판매업체에서 판매하는 티켓은 사용 기간이 따로 정해져 있지 않습니다. 티켓의 최초 사용일부터 효력이 발생합니다.
<p>CityRail ticket windows</p>	<p>시티레일 티켓 창구</p>
<ul style="list-style-type: none"> • CityRail station windows sell MyBus TravelTen, MyMulti Weeklies, MyMulti Day Pass and PET. MyBus Single and Concession tickets are not sold at CityRail station windows. • PETs and MyMulti Weeklies sold at CityRail stations are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> • 시티레일 역 창구에서 마이버스 트레블텐, 마이멀티 주간권, 마이멀티 일일 패스, PET를 판매합니다. 마이버스 편도 및 할인 티켓은 시티레일 역 창구에서 판매하지 않습니다. • 시티레일 역에서 판매하는 PET와 마이멀티 주간권은 구입일에 효력이 발생합니다.
<p>TransitShops</p>	<p>트랜짓샵</p>
<p>TransitShops are operated by Sydney Buses and sell a range of MyZone tickets. There are four TransitShops which are located in the Sydney CBD.</p>	<p>트랜짓샵은 시드니 버스에서 운영하며 다양한 마이존(MyZone) 티켓을 판매합니다. 시드니 CBD에는 4곳의 트랜짓샵이 있습니다.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Circular Quay – corner Loftus and Alfred Streets; Mon-Fri 7am-7pm; Sat-Sun 8:30am-5pm • Wynyard Station – Carrington Street entrance; Mon-Fri 7am-7pm 	<ul style="list-style-type: none"> • Circular Quay – Loftus St와 Alfred St 코너, 월~금요일 오전 7시~오후 7시, 토~일요일 오전 8시 30분~오후 5시 • Wynyard 역 – Carrington St 입구, 월~금요일 오전 7시~오후 7시

<ul style="list-style-type: none"> • QVB – York Street near bus stand C; Mon-Fri 7am-7pm • Railway Square – corner George and Lee Streets; Mon-Fri 7am-7pm 	<ul style="list-style-type: none"> • QVB – C버스 정류장 인근 York St, 월~금요일 오전 7시~오후 7시 • Railway Square – George St와 Lee St 모퉁이, 월~금요일 오전 7시~오후 7시
Sydney Ferries wharves at Circular Quay	Circular Quay의 시드니 페리 부두
<ul style="list-style-type: none"> • Sydney Ferries sell MyMulti Weeklies, MyMulti Day Pass and PET either from ticket windows or ticket vending machines at their Circular Quay wharves 2, 3, 4 and 5. • PETs and MyMulti Weeklies sold at these outlets are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> • 시드니 페리에서는 Circular Quay 부두 2, 3, 4, 5의 티켓 창구 또는 티켓 판매기에서 마이멀티 주간권, 마이멀티 데이 패스, PET를 판매합니다. • 이 매표소에서 판매하는 PET와 마이멀티 주간권은 구입일에 효력이 발효됩니다.
The PrePay network	PrePay 네트워크
Sydney Buses' PrePay network consists of full-time PrePay-only bus routes and bus stops in major areas.	시드니 버스의 PrePay 네트워크는 주요 지역의 전 시간대 선불 전용 버스 노선과 버스 정류장으로 이루어집니다.
These PrePay-only bus routes do not sell tickets on board at all times.	이 같은 선불 전용 버스 노선에서는 버스 안에서 티켓을 판매하지 않습니다.
<ul style="list-style-type: none"> • Metrobus (red buses) m10, m20, m30, m40, m50; 204, 205, 210, 272, 293, 297, 333, 410, 448, 891, 895 • E65, E70, E83, E86, E87, E88, E89 • L09, L23, L24, L28, L38, L39 • X00, X04, X06, X09, X10, X18, X39, X73, X74, X77, X84, X89, X92, X94, X96, X97, X99 	<ul style="list-style-type: none"> • 메트로버스(빨간색 버스) m10, m20, m30, m40, m50, 204, 205, 210, 272, 293, 297, 333, 410, 448, 891, 895 • E65, E70, E83, E86, E87, E88, E89 • L09, L23, L24, L28, L38, L39 • X00, X04, X06, X09, X10, X18, X39, X73, X74, X77, X84, X89, X92, X94, X96, X97, X99
The bus stops in the following areas are PrePay-only on weekdays, 7am-7pm.	다음 지역의 버스 정류장은 주중 오전 7시부터 오후 7시까지 선불 전용입니다.
<p>You need to have a ticket before you board any Sydney Buses service at these bus stops when PrePay-only is in operation..</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sydney CBD – Circular Quay, Wynyard, QVB/ Town Hall, Central/ Railway Square and along Clarence, York, George, 	<p>선불 전용이 시행될 때는 버스 정류장에서 시드니 버스에 승차하기 전에 티켓을 소지해야 합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 시드니 CBD – Circular Quay, Wynyard, QVB/ Town Hall,

<p>Pitt, Elizabeth, Castlereagh, Macquarie, Gresham, Park, Hay and Liverpool Streets and Eddy Avenue.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bondi Junction Interchange • Randwick Junction – Belmore Rd • Chatswood Interchange (west side) – Railway St, Victoria Ave • Parramatta Interchange – Stands A2, A3 and B2 on Argyle St • Epping Interchange (east side) – Cambridge St nr Oxford St • Oxford St corridor and at Bondi Junction • Flinders St, Anzac Pde up to Maroubra Junction • Broadway, Glebe Point Rd, Parramatta Rd up to Norton St, Norton St up to Marion St, City Rd, King St, Enmore Rd • Victoria Rd between Drummoyne, Rozelle and the City • Rockdale Interchange – Geeves Ave, Railway St, Princes Hwy nr Bay St • Military Rd/ Spit Rd between Neutral Bay and Spit Bridge; Spofforth St nr Military Rd 	<p>Central/ Railway Square 및 Clarence St, York St, George St, Pitt St, Elizabeth St, Castlereagh St, Macquarie St, Gresham St, Park St, Hay St, Liverpool St, Eddy Avenue.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bondi Junction Interchange • Randwick Junction – Belmore Rd • Chatswood Interchange(서쪽) – Railway St, Victoria Ave • Parramatta Interchange – Argyle St의 A2, A3, B2 버스 정류장 • Epping Interchange(동쪽) – Oxford St 인근 Cambridge St • Oxford St 회랑 시대와 Bondi Junction • Flinders St, Maroubra Junction 방향의 Anzac Pde • Broadway, Glebe Point Rd, Norton St 방향의 Parramatta Rd, Marion St 방향의 Norton St, City Rd, King St, Enmore Rd • Drummoyne, Rozelle, 시드니 시 사이의 Victoria Rd • Rockdale Interchange – Geeves Ave, Railway St, Bay St 인근 Princes Hwy • Neutral Bay와 Spit Bridge 사이의 Military Rd/ Spit Rd, Military Rd 인근 Spofforth St
<p>Need more copies of this brochure?</p>	<p>브로셔 사본이 더 필요하세요?</p>
<p>Please send a self-addressed envelope to Marketing Unit, Sydney Buses PO Box 2557 Strawberry Hills, NSW 2010.</p>	<p>Marketing Unit, Sydney Buses PO Box 2557 Strawberry Hills, NSW 2010으로 회신용 봉투를 보내 주십시오.</p>